



# PASIFIKA BEATZ



## Tokelau Songs - Lyrics

Music created by Loopy Tunes Preschool Music, in collaboration with Whānau Āwhina Plunket  
Funded by the Ministry for Pacific Peoples

### 1. TOKELAUAN WELCOME SONG

plunket  
whānau āwhina

Means "Hello!"

"Ea mai koe?"

Means "How are you?"

"E manuia fakafetai."

Means "Very well, thank you."

"Mālō ni!"

Means "Hello!"

"Ea mai koe?"

Means "How are you?"

"E manuia fakafetai."

"Very well, thank you."

It's time to learn te gagana Tokelau today.

It's time to learn the Tokelauan language today.

### 2. ULU TAKUAU / HEAD, SHOULDERS (TOKELAUAN)

Ulu, takuau, tuli vae, muamua vae

tuli vae, muamua vae, tuli vae, muamua vae

Ulu, takuau, tuli vae, muamua vae

Mata, taliga, ihu ma te gutu

### 3. OLD MACDONALD HAD A FARM (TOKELAUAN)

Old MacDonald had a farm, E I E I O

And on that farm, he had a, POVI... a cow! E I E I O

With a moo, moo here, and a moo, moo, there

Here a moo, there a moo, everywhere a moo, moo...

Old MacDonald had a farm E I E I O

plunket

whānau āwhina

And on that farm, he had a, HOLOFANUA... a horse! E I E I O

With a neigh, neigh here, and a neigh, neigh, there

Here a neigh, there a neigh, everywhere a neigh, neigh...

Old MacDonald had a farm E I E I O

And on that farm, he had a, MAILE... a dog! E I E I O

With a woof, woof here, and a woof, woof, there

Here a woof, there a woof, everywhere a woof, woof...

Old MacDonald had a farm E I E I O

And on that farm, he had a, PUHI... a cat! E I E I O

With a meow, meow here, and a meow, meow, there

Here a meow, there a meow, everywhere a meow, meow...

A woof, woof here, and a woof, woof, there

Here a woof, there a woof, everywhere a woof, woof...

A neigh, neigh here, and a neigh, neigh, there

Here a neigh, there a neigh, everywhere a neigh, neigh...

A moo, moo here, and a moo, moo, there

Here a moo, there a moo, everywhere a moo, moo...

Old MacDonald had a farm E I E I O

#### 4. LIO (TOKELAUAN)

Lio (circle)

Tafafa (square)

Tafatolu (triangle)

Ata (heart)

#### 5. LANU PAEPAE IS WHITE (TOKELAUAN)

AEIO (AEIO) AEIOU

Lanu paepae is white, lanu kukula is red, lanu meamata is green

Lanu uliuli is our black... AEIOU

Lanu hehega is yellow, lanu piniki is pink, lanu moli is orange

Lanu moana is our blue... AEIOU

Vevela is hot, malulu is cold, mafanafana is warm

Ua is rain, huhu is wet... AEIOU

Tahi is one, lua is two, tolu is number three

Fa is four, lima is five... tahi, lua, tolu, fa, lima

Ono is six, fitu is seven, valu is number eight

Iva is nine, hefulu is ten... ono, fitu, valu, iva, hefulu

AEIO (AEIO) AEIOU



## 6. LIMA LITTLE DUCKS (TOKELAUAN)

*Tahi, lua, tolu, fa, lima...*

Lima little ducks went out one day  
Over the hills and far away  
Mother duck said quack quack quack  
quack

But only fa little ducks came back

plunket

whānau āwhina

*Tahi, lua, tolu, fa...*

Fa little ducks went out one day  
Over the hills and far away  
Mother duck said quack quack quack  
quack

But only tolu little ducks came back

*Tahi, lua, tolu...*

Tolu little ducks went out one day  
Over the hills and far away  
Mother duck said quack quack quack  
quack

But only lua little ducks came back

*Tahi, lua...*

Lua little ducks went out one day  
Over the hills and far away  
Mother duck said quack quack quack  
quack

But only tahi little duck came back

*Tahi...*

Tahi little duck went out one day  
Over the hills and far away  
Mother duck said quack quack quack  
quack

But none of her lima little ducks came  
back

Sad mother duck went out one day  
Over the hills and far away  
Mother duck said quack quack quack  
quack

And all of her lima little ducks came  
back...

*Tahi, lua, tolu, fa, lima!*

## 7. TOKELAUAN ALPHABET

A	ato (bag)	Mo	moa (chicken)
E	elefane (elephant)	Nu	nofoa (chair)
I	ipu (cup)	Pi	puhi (cat)
O	oneone (sand)	Ha	hevae (shoes)
U	uati (watch)	Ka	kata (laugh)
Fa	fagu (bottle)	Ti	tavale (car)
Ga	gata (snake)	Vi	vaka (boat/canoe)
La	logo (bell)		

Ko te alafapeta faka-Tokelau

Ko te alafapeta faka-Tokelau

## 8. AUE KAPAKU (TOKELAUAN)

Aue kapaku! Aue kapaku!  
E gau te vae! E gau te vae!

Aue kapaku! Aue kapaku!  
E gau te lima! E gau te lima!

Aue kapaku! Aue kapaku!  
E gau te ua! E gau te ua!

AUE KAPAKU!

## 9. KEI NA FIAFIA (TOKELAUAN)

Kei na fiafia

Kua oko mai te aho o Tokelau...

Fiafia ia loto uma

Ta ta la la la, ta ta la la la (hi!)

Ta la la la, ta ta la la la (hi!)

Ta la la laaa  
whānau awhina

## 10. KO TO TATOU PO (TOKELAUAN)

Ko to tatou po kua manaia  
Ko tiale o fenua kua matala

Ko to tatou po kua manaia  
Ko tiale o fenua kua matala

Tau ai hou hei, tau ai hou hei  
He tiale, he tiale, he tiale mai Tokelau

He tiale, he tiale, he tiale mai Tokelau